**Questionnaire candidat**

**2023-2024**

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** (nom) |  |
| **Firstname**  (prénom) |  |
| **Your personal situation**  (votre situation personnelle) |  |

Instruction :

Check the box(es) that correspond to your situation

(Cochez la ou les cases correspondante(s) à votre situation) :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 - La wouridi… | | Je vis ... | Code |
|  | Min thoun | Seul |  |
|  | Min e goodho | En couple |  |
|  | Min e yimbè an bhin | en famille |  |
|  | Goodoun goo | Autre |  |
|  | |  |  |
| 2- Lan… | | J’ai … | Code |
|  | Mi tiiminali doubhi nogay e djowi | moins de 25 ans |  |
|  | Lan djoguiti haakoudé doubhi nogay e djowi e tiapantati | entre 25 et 30 ans |  |
|  | Lan djoguiti haakoudé doubhi tiapantati et tiapan dheè nayi | entre 30 et 40 ans |  |
|  | Mi bourni doubhi tiapan dheè nayi | plus de 40 ans |  |
|  | |  |  |
| 3- Ko France mi wouri… | | Je vis en France depuis… | Code |
|  | Tiimali hitadè | moins d’un an |  |
|  | Tiimali doubhi tati | moins de trois ans |  |
|  | Tiimali doubhi djowi | moins de 5 ans |  |
|  | Bhourni doubhi djowi | plus de 5 ans |  |
|  | |  |  |
| 4- Fewoudoodho komi… | | Actuellement je suis … | Code |
|  | Djangowo | étudiant(e) |  |
|  | Goolowo sayi sayi | salarié(e) à temps partiel |  |
|  | Goolowo toumakala | salarié(e) à temps complet |  |
|  | Dhaabhoudè goolè | en recherche d’emploi |  |
|  | Goodoun goo | Autre |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 5- Mi faalaa… | | Je souhaite … | Code |
|  | Wawougol gooloogol henia | pouvoir travailler rapidement |  |
|  | Wawougol gonloudè e der goolè naditaydhè e koko mi goolaye no arranoun | pouvoir travailler dans un métier proche de celui que j’avais |  |
|  | Djokougol gandal | pouvoir faire des études |  |
|  | Wawougol djokougol gandal angal | pouvoir continuer mes études |  |
|  |  |  |  |
| 6- On innoyaye : | | Vous diriez : | Code |
|  | Mi mara ko mi diangana goolè bhoyroudhè | Je n’ai pas de formation professionnelle particulière |  |
|  | Lan maari ko mi eekitoto goolè bhoyroudhè | J’ai une formation professionnelle |  |
|  | Lan maari ko mi eekitoto goolè bhoyroudhè ko no mi fâlaka ma dhoun wadhoudè goolè an dhin France | J’ai une formation professionnelle mais je ne souhaite pas ou je ne peux pas exercer mon métier en France. |  |
|  | Lan maari goolè bhoyroudhè e l’an fâla wadhoudè goolè an dhin France | J’ai une formation professionnelle et je souhaite exercer mon métier en France. |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 7- On innoyaye : | | Vous diriez : | Code |
|  | Lan doi gooloudheè henia toumakala | Je dois travailler au plus vite à temps complet |  |
|  | Lan doi gooloudheè henia, goolè sayi sayi | Je dois travailler au plus vite à temps partiel |  |
|  | Mi hadjaka gooloogol henia henia | Je n’ai pas besoin de travailler au plus vite |  |
|  |  |  |  |
| 8- On innoyaye : | | Vous diriez : | Code |
|  | Ko français thoun mi fâla eekitagol | Je souhaite seulement apprendre la langue française |  |
|  | Mi fâla eekitagol hala français on aadho mi foudhadhè diangougol ko université | Je souhaite apprendre la langue française avant de débuter une formation universitaire ou professionnelle |  |
|  | Mi fâla eekitagol hala français fi djokougol gandal | Je souhaite apprendre la langue française pour continuer ma formation |  |
|  | Mi fâla eekitagol hala français fi wawougol wadhoudè goolè an arranè dhi | Je souhaite apprendre la langue française pour pouvoir exercer mon métier d’origine |  |
|  |  |  |  |
| 9- On innoyaye : | | Vous diriez : | Code |
|  | Mi fâla ka gooloogol e ô domaine an dho | Je ne veux pas de travailler dans mon domaine |  |
|  | Fi fâla gooloogol e der ô domaine an dho ko tiima hitadhè | Je veux travailler dans mon domaine dans moins d’un an |  |
|  | Fi fâla gooloogol e der ô domaine an dho ko tiima dhoudhi tati | Je veux travailler dans mon domaine dans moins de trois ans |  |
|  | Fi fâla gooloogol e der ô domaine an dho ko tiima dhoudhi djowi | Je veux travailler dans mon domaine dans moins de cinq ans |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 10- On innoyaye : | | Vous diriez : | Code |
|  | Gandal an gal no fota wa yaltoudho lecole ko Baccalauréat | J’ai un niveau scolaire inférieur ou équivalent au Baccalauréat |  |
|  | Gandal an gal no fota wa yaltoudho lecole ko licence | J’ai un niveau scolaire équivalent à une Licence |  |
|  | Gandal an gal no fota wa yaltoudho lecole ko Master | J’ai un niveau scolaire équivalent à un Master |  |
|  | Gandal an gal no fota wa yaltoudho lecole ko Doctorat | J’ai un niveau scolaire équivalent à un Doctorat |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 11- Diplômemon lecole saakiti dho on | | Votre diplôme scolaire le plus récent … | Code |
|  | Bhourni doubhi nogay | date de plus de 20 ans |  |
|  | Tiiminali doubhi nogay | date de moins de 20 ans |  |
|  | Tiiminali doubhi saapoo | date de moins de 10 ans |  |
|  | Tiiminali doubhi djowi | date de moins de 5 ans |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 12- Metiee dhe eekitidha dhin… | | Votre domaine de formation est … | Code |
|  | E der goolè nieghal | dans le champ des métiers techniques |  |
|  | E der arts djodin, fi bindol e gandal, haladji dhin ma dhoun neydidin. | dans le champ des arts ou de la littérature ou des langues ou de l’éducation |  |
|  | E der sciences on m’a dhoun, fi yo fowou fotou ko djeya kon ka kafougoun | dans le champ des sciences ou de l’économie ou du droit |  |
|  | Fi keelalgal | dans le champ de la santé |  |
|  |  |  |  |
| 13- On innoyaye : Lan fâla waalitoredhè diangan gol hala… | | Vous diriez : je souhaite bénéficier d’une formation en langue… | Code |
|  | si dhoudhi ha lebbi diegoo si dhoudhi ha | d’un semestre maximum |  |
|  | Fi lebbi diegoo si dhoudhi ha tawouta hitadhè eekitagol bhoyroudhè | d’un semestre maximum puis d’une formation professionnelle d’un an |  |
|  | Fi lebbi diegoo si dhoudhi ha tawouta diangougol ko université hitadhè | d’un semestre maximum puis d’une formation universitaire d’un an maximum |  |
|  | Fi lebbi diegoo si dhoudhi ha tawouta diangougol ko université | d’un semestre maximum puis d’une formation universitaire |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 14- Mi fâla djokougol diangan gol | | Je souhaite poursuivre une formation … | Code |
|  | E der goolè niegna | dans le champ des métiers techniques |  |
|  | E der arts djodin, fi bindol e gandal, haladji dhin ma dhoun neydidin. | dans le champ des arts ou de la littérature ou des langues ou de l’éducation |  |
|  | E der sciences on m’a dhoun, fi yo fowou fotou ko djeya kon ka kafougoun | dans le champ des sciences ou de l’économie ou du droit |  |
|  | Fi keelalgal | dans le champ de la santé |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 15- Et français Ko halougol… | | En français, à l’oral je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |
|  | |  |  |
| 16- E français ko windhougol … | | En français, à l’écrit je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 17- Ko français on mi golirtha | | J’utilise le français … | Code |
|  | Timmata yonteré | moins d’une fois par semaine |  |
|  | Labhidji bouye e der yonteré | plusieurs fois par semaine |  |
|  | Niandè wo niandè | tous les jours |  |
|  | Labhidji bouye e der nianllal | plusieurs fois par jours. |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 18- Ko français on mi golirtha fi… | | J’utilise le français pour … | Code |
|  | Ko soodheté e gourdan annan niandè wo niandè | des achats et ma vie quotidienne |  |
|  | Ko mi wadhatakon ko lambhebhin | des tâches administratives |  |
|  | Yewou toudougol e gorèbhè anbhin | échanger avec des amis, les enseignants de mes enfants… |  |
|  | Gonlè an dhin madhoun gandal angal | mon travail ou mes études |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 19- Haladji ko mi wawi kon halougol… | | | Les langues /dialectes que je parle sont … | Code |
| Hala aranakan 1 : | | | langue /dialecte 1 : |  |
| Hala dhidhbha kan 2 : | | | langue /dialecte 2 : |  |
| Hala tatabha kan 3 : | | | langue /dialecte 3 : |  |
| Hala nayabha kan 4 : | | | langue /dialecte 4 : |  |
|  |  | |  |  |
| 20- | | | Dans ma langue dialecte 1 à l’oral je suis … | Code |
|  | | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 21- | | Dans ma langue dialecte 1 à l’écrit je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 22- | | Dans ma langue dialecte 2 à l’oral je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 23- | | Dans ma langue dialecte 2 à l’écrit je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 24- | | Dans ma langue dialecte 3 à l’oral je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 25- | | Dans ma langue dialecte 3 à l’écrit je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 36- | | Dans ma langue dialecte 4 à l’oral je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 27- | | Dans ma langue dialecte 4 à l’écrit je suis … | Code |
|  | Ko e foudhagol mi woni | Débutant(e) - A1/A2 |  |
|  | Mi fami | Intermédiaire - B1 |  |
|  | Mi wawi | Intermédiaire + - B2 |  |
|  | Mi bhowou rini | Confirmé(e) – C1/C2 |  |